

مذكرة تفاهم بين وزارة الثقافة في الجمهورية اللبنانية ومنظمة التراث الثقافي، والحرف اليدوية والسياحة في الجمهورية الإسلامية الإيرانية حول التعاون في ميدان التراث الثقافي

مذكرة تفاهم بين وزارة الثقافة في الجمهورية اللبنانية ومنظمة التراث الثقافي، والحرف اليدوية والسياحة في الجمهورية الإسلامية الإيرانية حول التعاون في ميدان التراث الثقافي

إن وزارة الثقافة في الجمهورية اللبنانية ومنظمة التراث الثقافي، والحرف اليدوية والسياحة في الجمهورية الإسلامية الإيرانية، المشار إليهما فيما بعد بـ «الطرفان»، ورغبة منهما في توسيع وتعزيز العلاقات الثقافية في مجال التراث الثقافي، وتحقيقاً للمصالح المشتركة بينهما، قد اتفقتا على ما يلي:

المادة الأولى: يتبادل الطرفان المعلومات والخبرات والكتب والمنشورات والصور والشرائح والأفلام في مختلف ميادين التراث الثقافي.

المادة الثانية: يقوم الطرفان بتنظيم التجمعات الثقافية والمهرجانات والندوات والمؤتمرات، ذات الصلة في مجال التراث الثقافي، والتي تعقد في البلدين.

المادة الثالثة: يعمل الطرفان على تنظيم معارض مشتركة في مختلف مجالات التراث الثقافي في كلا البلدين. إن المقررات التنفيذية والتنظيمات المالية والعمالية لهذا الغرض يعلن عنها لاحقاً بناء على اتفاقات متبادلة.

المادة الرابعة: يعمل الطرفان على دعم الأنشطة والأبحاث في مجال المتاحف، وفي مجال التراث الطبيعي والثقافي والمعنوي، من أجل الحصول على فهم أفضل للجوانب الثقافية المشتركة لبلديهما.

المادة الخامسة: يعمل الطرفان على تبادل الخبراء والباحثين في مجال علم الآثار وعلم الإنسان والعمارة، ضمن إطار الأنشطة المشتركة بينهما، على أن يتم تحديد التفاصيل من قبل السلطات المختصة.

المادة السادسة: يتعاون الطرفان في إجراء الدراسات العلمية والعملية المشتركة، وحفظ وترميم الآثار الثقافية والتاريخية لبلدانهم.

المادة السابعة: يتبادل الطرفان الخبرات والتجارب، في إعداد وتنظيم ملفات الممتلكات الثقافية المرشحة على الإدراج على لائحة التراث العالمي الثقافي، كما يتبادل الطرفان الخبرات والمعلومات حول التدابير الإدارية والتشريعية والقضائية التي يتخذها كل طرف لمنع أعمال التنقيب غير المشروعة عن الآثار، واستعادة الممتلكات الثقافية التي صدرت إلى الخارج بطرق غير مشروعة.

المادة الثامنة: يتبادل الطرفان نتائج أعمال الحفريات الأثرية التي تجري في كل بلد، ويمكن نشر هذه النتائج في المجالات والدوريات العلمية التي تصدر في كلا البلدين.

المادة التاسعة: يتعاون الطرفان من أجل تعزيز أنشطة المتاحف من خلال تبادل الخبرات والمعايير، وتنظيم معارض حول القيم التاريخية وقيم ما قبل التاريخ.

المادة العاشرة: بغرض تحقيق هذا الاتفاق، يعمل الطرفان على التعاون في إطار المنظمات الإقليمية والدولية التي هما أعضاء فيها، مثل اليونسكو، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، والمنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.

المادة الحادية عشر: يتعاون الطرفان في منع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية المنقولة بطرق غير مشروعة، ويعملان على إعادتها إلى بلد الطرف الآخر حيث مصدرها، وذلك وفقاً لتشريعاتهما الوطنية والتزاماتهما الدولية في هذا المجال.

المادة الثانية عشر: يهدف وضع مذكرة التفاهم هذه موضع التنفيذ، تعقد دورياً لجنة مشتركة، تتألف من عدد متساو من الممثلين المفوضين من كل بلد. ويجوز للطرفان انتقاء ممثلين لهما من القطاعين العام والخاص والقطاعات العلمية للمشاركة في هذه الدورات.

المادة الثالثة عشر: أي اختلاف في تفسير أو تنفيذ مذكرة التفاهم هذه، يتم تسويته عبر المفاوضات الودية والقنوات الدبلوماسية.

المادة الرابعة عشر: تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز النفاذ من تاريخ استلام آخر مذكرة دبلوماسية من قبل أحد الطرفين يؤكد فيها على أن الإجراءات القانونية المحلية اللازمة لدخولها حيز النفاذ قد تم الوفاء بها.

تبقى مذكرة التفاهم هذه سارية المفعول لمدة (5) خمس سنوات، تجدد تلقائياً في كل مرة لفترة إضافية مدتها خمس سنوات، ما لم يعرب أحد الطرفين عن خلاف ذلك، خلال مدة لا تقل عن ستة أشهر قبل انتهاء كل فترة، من خلال القنوات الدبلوماسية.

وقعت في طهران بتاريخ 29/11/2010 م الموافق 8/9/1389 على نسختين باللغتين العربية والفارسية لكل منها الحجة القانونية ذاتها.

عن الجمهورية الإسلامية الإيرانية

حميد رضا بقايي

معاون رئيس الجمهورية

ورئيس منظمة التراث الثقافي

والحرف اليدوية والسياحة

عن الجمهورية اللبنانية

سليم وردى

وزير الثقافة